

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«26» Восени 2022 р., протокол № 17

Ректор



Роман ВАСЬКО

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

**Турецька мова і література та переклад,
друга східна мова, західноєвропейська мова**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша –
турецька

Кваліфікація: бакалавр філології

Київ – 2022 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Перший етап – створення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми завідувач кафедри тюркської філології
факультету сходознавства Київського
національного лінгвістичного університету
Тімкова Тетяна Миколаївна

Підпис гаранта 

2. Кафедра тюркської філології
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 10 від «21» березня 2019 р.

Завідувач кафедри
тюркської філології



Тімкова Тетяна Миколаївна

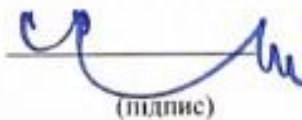
(підпис)

(ПІБ)

3. Вчена рада факультету сходознавства
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 8 від «25» березня 2019 р.

Голова вченої ради
факультету сходознавства



Сорокін Сергій Володимирович

(підпис)

(ПІБ)

4. Начальник
навчально-методичного відділу  Кудіна Валерія Василівна
(підпис) (ПІБ)

« 27 » травня 2019 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 16 від «27» травня 2019 р.

Голова вченої ради Університету



(підпис)


Васько Роман Володимирович

(ПІБ)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Другий етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми завідувач кафедри тюркської філології
факультету сходознавства Київського
національного лінгвістичного університету
Тімкова Тетяна Миколаївна

Підпис гаранта 

2. Кафедра тюркської філології
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 12 від «30» квітня 2020 р.

Завідувач кафедри
тюркської філології



Тімкова Тетяна Миколаївна

(підпис)

(ПБ)

3. Вчена рада факультету сходознавства
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 4 від «04» травня 2020 р.

Голова вченої ради

факультету сходознавства



Сорокін Сергій Володимирович

(підпис)

(ПБ)

4. Начальник
навчально-методичного відділу  Кудіна Валерія Василівна
(підпис) (ПБ)

«25» травня 2020 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 11 від «25» травня 2020 р.

Голова вченої ради Університету


Васенко Роман Володимирович
(підпис) (ПБ)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Третій етап – оновлення освітньої програми

5. Гарант освітньої програми завідувач кафедри тюркської філології
факультету сходознавства Київського
національного лінгвістичного університету
Тімкова Тетяна Миколаївна

Підпис гаранта

6. Кафедра тюркської філології
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 8 від «25» лютого 2021 р.

Завідувач кафедри
тюркської філології



Тімкова Тетяна Миколаївна

(підпис)

(ПІБ)

7. Вчена рада факультету сходознавства
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «04» березня 2021 р.

Голова вченої ради

факультету сходознавства



Сорокін Сергій Володимирович

(підпис)

(ПІБ)

8. Начальник
навчально-методичного відділу СВУДУ Кудіна Валерія Василівна
(підпис) (ПІБ)

«02» 04 2021 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 18 від «05» квітня 2021 р.

Голова вченої ради Університету



Васько Роман Володимирович

(підпис)

(ПІБ)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Четвертий етап – оновлення освітньої програми

9. Гарант освітньої програми завідувач кафедри тюркської філології
факультету сходознавства Київського національного
лінгвістичного університету Тімкова Тетяна Миколаївна

Підпис гаранта



10. Кафедра

тюркської філології
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 10 від «14» лютого 2022 р.

Завідувач кафедри
тюркської філології



(підпис)

Тімкова Тетяна Миколаївна

(ПІБ)

11. Вчена рада факультету

сходознавства
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 6 від «18» лютого 2022 р.

Голова вченої ради
факультету сходознавства



(підпис)

Сорокін Сергій Володимирович

(ПІБ)

12. Начальник
навчально-методичного відділу



(підпис)

Кудіна Валерія Василівна

(ПІБ)

«22» квітня 2022 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 17 від «26» квітня 2022 р.

Голова вченої ради університету



(підпис)

Васько Роман Володимирович

(ПІБ)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Покровська І.Л. – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри тюркології Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – лютий 2022 р.
2. Шимчишин М.М. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та історії світової літератури імені професора В. І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – лютий 2022 р.

Відгуки стейкхолдерів:

1. Катерина Валеріївна Литвиненко – керівник відділу корпоративних продажів Предст-ва «Тюркіш Ерлайнз Інк.» у м. Києві. Дата рецензування – лютий 2022 р.
2. Марія Паламаренко – генеральний менеджер ТОВ "Гудвіноа Енерджі Сервіс Кампані". Дата рецензування – лютий 2022 р.
3. Євген Стрижак – викладач курсів турецької мови «Zaman». Дата рецензування – лютий 2022 р.
4. Ольга Валігура - доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – лютий 2022 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (гарант ОП):</p> <p>Тімкова Тегяна Миколаївна</p>	<p>Завідувач кафедри тюркської філології</p>	<p>Київський національний лінгвістичний університет, 2001 рік</p> <p>Магістр філології, перекладач турецької і англійської мов, викладач</p>	<p>кандидат філологічних наук (2014), 10.02.13 – Мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, «Макроконцепт АТМОСФЕРНІ ЯВИЩА в турецькій мовній картині світу»</p> <p>доцент кафедри тюркської філології (2021)</p>	<p>15 років</p>	<p>Має 32 публікації наукового характеру, з них 10 тез до міжнародних науково-практичних конференцій.</p> <p>За останні 5 років: статей – 6 тез – 6 виступів на конференціях – 8</p> <p><u>Основні публікації:</u></p> <p>1. Tetiana Timkova. Tüm İnsanlığa Seslenen Bir Şair ve Dili: Yunus Emre Divanı'nda Yer Alan Deyimler / AKSARAY ÜNİVERSİTESİ SOMUNCU BABA TARİH VE KÜLTÜR ARAŞTIRMALARI UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ YAYINI.- III. Uluslararası Aksaray Sempozyumu (25-27 Ekim 2018). Tam Metin Kitabı. – S. 488-500</p>	<p>1. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26 лютого – 11 червня 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат СН № 018/102</p> <p>2. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018 Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології. Сертифікат № 056/325 від 08.05.2018</p>

				<p>2. Tetiana Timkova. Ukraynalı Öğrencilere Türkçe'den Sözü Çeviri Öğretiminde Ortaya Çıkan Zorluklar / International Journal of Turkish Teaching as a Foreign Language. Volume: 1 - Issue: 2 – IJOTFL – 2018. – s. 83-91.</p> <p>3. Тімкова Т. М. Розвиток перекладацької діяльності у Туреччині у період республіки Україна і світ: діалог мов та культур: / Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови», 20-22 березня 2019 року. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2019. – С 364-367.</p> <p>4. Sergii Sorokin, Tetiana Timkova. Problems and Difficulties in Teaching Turkish Grammar to Ukrainian Students at University Level. Cilt 8, Sayı 4 (2019): Journal of History Culture and Art Research 8(4). Стаття у виданні, що індексується базою Web of Science.</p> <p>5. Тімкова Т. М. Специфіка вербалізації концепту ДОЩ у турецькій мовній картині світу. Закарпатські філологічні студії. Вісник Ужгородського національного університету. № 13, 2020. С. 161 – 166.</p> <p>6. Тімкова Т.М. Тематична класифікація найменувань атмосферних явищ турецької мови. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного</p>	<p>3. Азербайджанский Университет Языков Министерства образования Азербайджанской Республики. Стажування у період з 20.05.2019 по 30.05.2019 р. Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології. Сертифікат № 079 від 30.05.2019</p>
--	--	--	--	---	---

					<p>університету. Серія «Філологія» № 43, 2019. С. 83-87.</p> <p>7. Тімкова Т.М. Когнітивні ознаки турецьких фразеологічних одиниць із компонентом дощ. Україна і світ: діалог мов та культур: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови», 17-18 червня 2020 року. К.: Вид. центр КНЛУ, 2020. С 324-325.</p> <p>8.</p> <p>За останні п'ять років брала участь у 8 міжнародних науково-практичних конференціях, Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів). Голова організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади та (2014-2019), Член організаційного комітету Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (2018-2021). Керувала науковою роботою студентки II курсу Макушиної Єлизавети, що у 2018 році була подана на Всеукраїнський конкурс наукових робіт зі східних мов і виборола III місце.</p> <p>Член фахової атестаційної комісії факультету сходознавства КНЛУ (2016-2020 р.). Голова атестаційної комісії здобувачів освіти на кафедрі</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p>тюркології Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка (2018-2019; 2019-2020 н.р.).</p> <p>Голова журі конкурсу-захисту наукових робіт МАН, секція Сходознавство у Київській гімназії східних мов №1. (8-12 лютого 2021 року)</p> <p>Керівник колективної кафедральної теми «Тюркологічні студії в синхронії та діахронії» державний реєстраційний номер 0118U000002; період виконання теми: 2017-2022.</p>	
<p>Члени проектної групи:</p> <p>1. Пілик Віталія Василівна</p>	<p>Доцент кафедри тюркської філології</p>	<p>Київський національний університету імені Тараса Шевченка (2002 р., спеціальність: мова та література (турецька); кваліфікація: філолог, викладач, перекладач турецької та англійської мов)</p>	<p>Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, тема дисертації: «Лексико-граматична структура турецького газетного тексту».</p> <p>Доцент кафедри мов і цивілізацій Близького та</p>	<p>16 років</p>	<p>Має 22 публікації наукового та навчально-методичного характеру, з них 14 опубліковані у фахових виданнях України та 6 тез доповідей на науково-практичних конференціях.</p> <p>Основні публікації за останні 5 років:</p> <p>1. Англomовні запозичення у сучасному турецькому газетному тексті // “Ad ogbet per linguas. До світу через мови”: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 20 – 22 березня 2019 року. – Київ: Вид. центр КНЛУ, 2019. – С. 256-258.</p> <p>2. Пошук лексичних відповідників під час перекладу турецькомовних газетно-</p>	<p>КНЛУ, навчання за програмою підвищення кваліфікації «Створення електронних освітніх ресурсів з навчальних дисциплін у системі Moodle». Обсяг 90 годин/3 кредити у період з 11.03.2020 по 13.05.2020, Сертифікат ПК № 0250 від 13 травня 2020 року.</p>

			Середнього Сходу (2013 рік)	<p>інформаційних повідомлень українською мовою // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Ужгородський національний університет, 2019. Вип. 9, Т. 1. 171-177.</p> <p>3. Шляхи елімінації лексичних лакун у перекладі газетно-публіцистичного тексту з турецької мови на українську. «Ad orbem per linguas. До світу через мови». Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Світ як інтертекст», 17–18 червня 2020 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2020. С. 240-242.</p> <p>4. Засоби відтворення чужого мовлення в інформаційних жанрах турецької інтернет-публіцистики. Закарпатські філологічні студії, 2022. Вип. 1 (23), С.166-170</p> <p>Керує студентською науковою роботою (курсіві роботи студентів, дипломні роботи магістрів факультету сходознавства КНЛУ).</p> <p>Голова Всеукраїнської олімпіади з турецької мови (2008-2014);</p> <p>Голова державної екзаменаційної комісії на кафедрі тюркології Інституту</p>
--	--	--	--------------------------------	---

					філології КНУ імені Тараса Шевченка (2015).	
2. Сіленко Наталія Василівна	Доцент кафедри тюркської філології	Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (2003 р., спеціальність: мова та література (турецька, англійська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з турецької мови і літератури та англійської мови, викладач)	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії. Тема дисертації: «Лексико- стилістичні особливості турецького рекламного тексту». Доцент кафедри східної філології (2015 рік)	16 років	Має 35 публікації, з них 21 наукових та 14 навчально- методичного характеру, в тому числі 11 праць опублікованих у фахових наукових виданнях України; одна, що не входить до переліку фахових видань України та 10 тез доповідей на науково-практичних конференціях. <u>Основні публікації</u> 1. Сіленко Н.В. Репрезентація перекладацьких трансформацій при перекладі турецьких реалій українською мовою. Україна і світ: діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково- практичної конференції, 11 квітня – 13 квітня 2018 року. К. : Вид. центр КНЛУ, 2018. С. 296- 298. 2. Сіленко Н.В. Категорія оцінки у турецькому газетно- публіцистичному тексті. Україна і світ: діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови.» 20 березня – 22 березня 2019 року. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2019. С. 320-322.	1. Київський національний лінгвістичний університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації "Методика навчання перекладу" (90 год) з 13.02.2017р. по 24.02.2017. Сертифікат: серія ПК № 0133 2. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26.02. – 11.06. 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат СН № 018/103 3. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018

				<p>Брала участь у 24-х конференціях (за останні п'ять років – 5) з них: 19 міжнародних науково-практичних конференціях, 3 всеукраїнських конференціях, 2 міжвузівських наукових конференціях.</p> <p>Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів).</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнської олімпіади з китайської, корейської, турецької мов (2008-2014).</p> <p>Член організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади та (2015-2017),</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (2018-2019).</p> <p>Голова фахової атестаційної комісії факультету сходознавства КНЛУ (2015-2016).</p> <p>Голова державної екзаменаційної комісії на кафедрі тюркології Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка (2016-2018).</p>	<p>Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології.</p> <p>Сертифікат № 056/327 від 08.05.2018</p> <p>4. Бакинський слов'янський університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасної азербайджанської мови і літератури» (3 кредити/90 годин) з 01.02.2021 по 01.03.2021 Сертифікат S.639 від 01.03.2021 р.</p>
--	--	--	--	---	--

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869)
 2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
 3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).
- (Зведений таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/about/ofitsijna-informatsiya/proekti-do-obgovorennya>*

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова Turkish Language and Literature, Translation, Eastern Language, West European Language
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька Освітня програма: Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (3 роки і 10 місяців)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Серія НД № 1196465 Термін дії сертифіката до 1 липня 2024 р.
Цикл/рівень програми	QF-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень, НРК України – 6 рівень
Передумови	На базі повної загальної середньої освіти (240 кредитів ЄКТС), вступні випробування за технологіями зовнішнього незалежного оцінювання.

Мова(и) викладання	Українська, турецька, друга східна (перська / арабська / азербайджанська / мова іврит / мова гінді), західноєвропейська (англійська / німецька / французька).
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	<p>На офіційному вебсайті КНЛУ: https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html</p> <p>На платформі корпоративної взаємодії Teams: https://teams.microsoft.com/l/team/19%3aab871adae1e347f5a28d8804e5430041%40thread.tacv2/conversations?groupId=6eebccfa-a125-4a67-b821-2dbdea655057&tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</p>
Опис предметної області	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є турецька, друга східна, західноєвропейська мови (в теоретичному/ практичному, синхронному/ діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації турецькою, другою східною і західноєвропейською мовами, формуванням професійно-орієнтованої міжкультурної компетентності відповідно до професійних потреб. Цілі ОП відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр, затверджених Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 24 червня 2021 року, протокол № 2.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних</i></p>

	<p>одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Прикладний характер профільної філологічної підготовки за спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька.</p> <p>Зміст програми спрямований на загальну та професійну підготовку конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з турецької на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами: турецькою, другою східною, західноєвропейською мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів офіційно-ділового, розмовно-побутового та художнього характеру.</p> <p>Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні повних аналогів немає.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми</p>	<p>Підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців нового покоління у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати складні, спеціалізовані задачі в галузі філології та перекладу, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації турецькою, другою східною та західноєвропейською мовами, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову комунікацію.</p> <p>Програма реалізується шляхом гармонійного, всебічного виховання майбутніх філологів, здатних ефективно здійснювати міжкультурну фахову комунікацію; формування високої адаптивності здобувачів освітньої програми в умовах змін ринку праці, шляхом взаємодії з роботодавцями, випускниками, представниками галузі та іншими стейкхолдерами освітнього процесу.</p> <p>Особливості програми: наявність дисциплін зі спеціального перекладу для підготовки фахівців з усного двостороннього перекладу з турецької мови на українську та навпаки, а також дисциплін із поглибленим вивченням</p>

	<p>історії, культури Туреччини та історії турецької мови і літератури.</p> <p>Ключові слова: турецька мова, турецька література, друга східна мова, західноєвропейська мова, філологія, теорія і практика перекладу лінгвокраїнознавство, двосторонній переклад, міжкультурна комунікація.</p>
Особливості освітньої програми	<p>Особливість програми полягає у комплексній підготовці філологів, готових швидко й ефективно реагувати на тенденції ринку праці.</p> <p>Програма реалізується українською та трьома іноземними мовами і передбачає ґрунтовну практичну підготовку шляхом засвоєння навчального матеріалу, проходження перекладацької практики, виконання індивідуальних науково-дослідних завдань, написання курсової роботи.</p> <p>У процесі навчання забезпечується можливість вільного вибору навчальних дисциплін. Програма дає унікальну можливість на вибір оволодіти другою східною (перською / азербайджанською / арабською / гінді / іврит) мовою та західноєвропейською (англійською / німецькою / французькою) мовою; можливість участі ЗВО у програмах міжнародної академічної мобільності.</p> <p>Освітня програма зосереджена на циклі дисциплін із теорії та практики письмового та усного перекладу текстів економічного, публіцистичного, комерційного, юридичного і дипломатичного дискурсу, медіа-текстів, а також дисциплін аудіовізуального перекладу з турецької мови на українську та навпаки.</p> <p>Акцент на забезпечення усної та письмової комунікації та передачу інформації у різних галузях господарства, науки, техніки, економіки, культури шляхом двостороннього перекладу із залученням турецької, української, західноєвропейської (англійської/німецької/французької) та другої східної (перської / азербайджанської / арабської / гінді / іврит) мов різноманітних за змістом і жанром текстів.</p>
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ МОНУ від 20.06.2019 р. №869):</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках,</p>

	фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 7 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA; 7 рівня EQF-LLL
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Методологія освітньо-професійної програми реалізує студентоцентрований підхід, тому базується на засадах особистісного, практично-діяльнісного, компетентнісного навчання з урахуванням принципів академічної свободи, наукових пошуків, проведення прикладних досліджень і використання їх результатів.</p> <p>На ОП застосовуються такі форми та технології навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - організаційні форми: колективні та індивідуальні (аудиторні, практичні, позааудиторні заняття, семінарські, консультації, колоквиуми, перекладацька практика (переклад, анотування та реферування текстів різного спрямування, переклад письмових та усних різножанрових текстів у невизначених умовах діяльності), співбесіди, заліки, екзамени), дистанційна, самостійна; - методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології, інтерактивні методи, технології колективного і групового навчання, комунікативно-ігрові, обговорення дискусійних питань, проблемного навчання, інформаційно-комунікаційного навчання (програмне забезпечення Microsoft 365, інтерактивна освітня платформа Moodle, канал YouTube, соціальні мережі та месенджери, інші відео- та аудіоресурси), проблемно-орієнтований метод навчання.
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на</p>

	<p>кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: стобальною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає комплексний кваліфікаційний іспит з турецької мови.</p>
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти	
1.	Обсяг освітньої програми Турецька мова і література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.
2.	<p>Обсяг основних компонент – 148 кредитів – 61,7 % З них: Нормативні навчальні дисципліни – 142 кредитів Перекладацька практика – 6 кредитів Курсова робота з тюркської філології – 3 кредити Обсяг вибіркового компонент – 92 кредити – 38,3 % Разом за навчальним планом: 240 кредитів – 100 %</p> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>
5. Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає

	Застосування Теорії та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. <i>Здатність цінувати та поважати етнокультурне розмаїття та мультикультурність.</i></p> <p>ЗК 15. <i>Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</i></p>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p>

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Базові знання про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну й структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.

ФК 14. Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового і усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з турецької мови на українську та навпаки.

ФК 15. Здатність до організації ділової комунікації турецькою мовою.

ФК 16. Здатність сприймати українськомовний та іншомовний (з турецької, західноєвропейської мов) текст для здійснення усного послідовного перекладу, володіти основами перекладацького скоропису та аудіовізуального перекладу.

6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний

філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/ або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/ або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм турецької мови на рівні B2, другої східної мови на рівні A2, західноєвропейської мови на рівні B2 в усному та письмовому різновидах згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

ПРН 21. Демонструвати та застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань у галузі перекладознавства та в інших сферах професійної діяльності.

ПРН 22. Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.

ПРН 23. Проводити лінгвістичний аналіз письмового і усного українськомовного і турецькомовного текстів із прикладною метою та з метою здійснення наукових досліджень.

ПРН 24. Користуватися сучасними загальними й галузевими (двомовними й тлумачними) паперовими та електронними словниками.

ПРН 25. Укладати власні глосарії важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць і граматичних конструкцій.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики
кадрового
забезпечення

Викладання рекомендованих навчальних дисциплін із циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.
Залучаються носії турецької мови як на умовах строкових

	договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством національної освіти Турецької Республіки.
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр тюркологічних студій імені А. Кримського та Центр турецької мови і літератури імені М. А. Ерсоя, кабінет англійської мови, кабінет французької мови, кабінет німецької мови, Центр арабської мови і культури, кабінет мови гінді, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки; комплекс громадського харчування (їдальня, буфети) тощо.</p> <p>Обладнання Центру тюркологічних студій імені А. Кримського для навчальних цілей:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Комп'ютер: Intel core i3, 2015, 4Gb, Windows 10, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія). 2. Проектор Epson EB-535W з маркерною дошкою <p>Обладнання Центру турецької мови і літератури імені М. А. Ерсоя для навчальних цілей:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Комп'ютер: Intel core i3, 2015, 4Gb, Windows 10, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія). 2. Проектор Epson EB-535W з маркерною дошкою 3. ДБЖ APC Back-UPS 650 4. WEB-Камера A4Tech USB
Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ https://knlu.edu.ua/; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі програми навчальних дисциплін; • силабуси вибіркових дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт.

	<p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри тюркської філології http://turkish.knlu.edu.ua/welcome.html</p> <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Команда кафедри тюркської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>: https://teams.microsoft.com/l/team/19%3auGWvylhpMF59pnJ_YuL4zatgbTlbEG2OnsXuMd-kZBU1%40thread.tacv2/conversations?groupId=9d0575f4-5f6e-48aa-a474-5ca1d4e0c008&tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</p>
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	<p>Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20 (http://surl.li/aenkp).</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародного співробітництва та академічну мобільність Університету (http://surl.li/aeivx), Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету (http://surl.li/aenkp).</p> <p>За сприяння Міністерства національної освіти Турецької Республіки, Посольства Турецької Республіки в Україні, Турецької агенції із співпраці й координації при Уряді Турецької Республіки (ТІКА), Київської філії Інституту імені Юнуса Емре до забезпечення освітнього процесу залучаються носії турецької мови, поповнюється навчально-методична і матеріально-технічна база кафедри тюркської філології, укладаються угоди про співпрацю з турецькими закладами вищої освіти, які передбачають академічну мобільність студентів і викладачів.</p> <p>Станом на 2022 рік укладено договори про співпрацю з такими турецькими університетами: Анкарський університет, Університет Бейкент, Ушакський університет.</p>
Навчання іноземних	Немає

здобувачів вищої освіти	
-------------------------	--

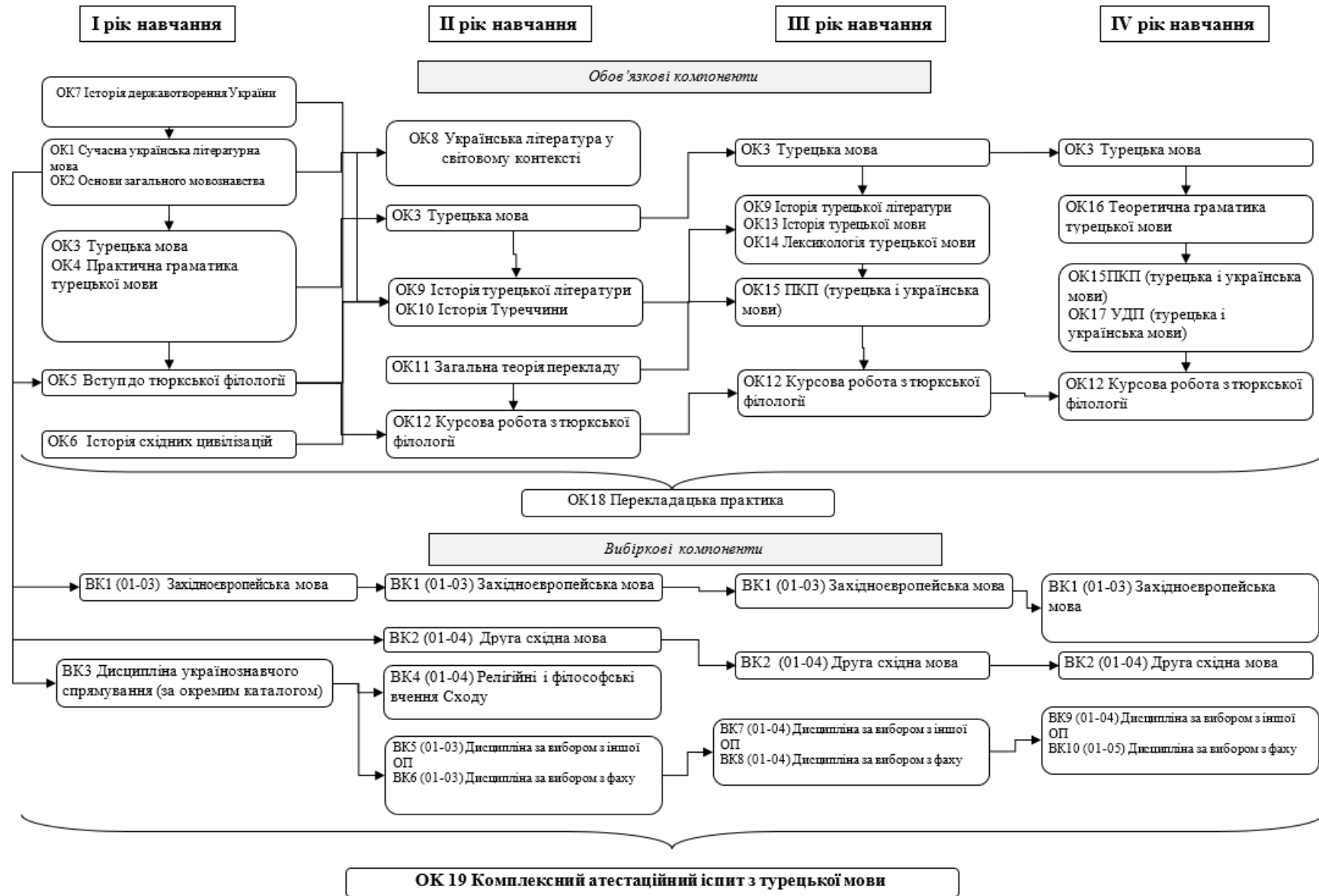
2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Основи загального мовознавства	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Турецька мова	69	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична граматики турецької мови	12	залік (I, II, III семестри) іспит (IV семестр)
ОК 5	Вступ до тюркської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 6	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 7	Історія державотворення України	3	залік (I семестр)
ОК 8	Українська література у світовому контексті	3	залік (III семестр)
ОК 9	Історія турецької літератури	6	залік (IV, V семестр) іспит (VI семестри)
ОК 10	Історія Туреччини	3	залік (IV семестр)
ОК 11	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 12	Курсова робота з тюркської філології	3	залік (IV, VI, VIII семестри)
ОК 13	Історія турецької мови	3	іспит (VI семестр)
ОК 14	Лексикологія турецької мови	3	іспит (V семестр)
ОК 15	Практичний курс перекладу (турецька і українська мови)	15	залік (V-VII семестри) іспит (VIII семестр)
ОК 16	Теоретична граматики турецької мови	3	іспит (VII семестр)
ОК 17	Усний двосторонній переклад (турецька і українська мови)	4	залік (VII-VIII семестри)
ОК 18	Перекладацька практика	6	залік (VIII семестр)
Загальний обсяг обов'язкових компонент		148 (61,7 %)	
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми			
<i>(каталоги вибірових дисциплін переглядаються й затверджуються щорічно; усі дисципліни є дисциплінами індивідуального вільного вибору студента)</i>			
ВК 1	Західноєвропейська мова 01 Англійська мова 02 Німецька мова 03 Французька мова	44	Іспит (II-VIII семестри)
ВК 2	Друга східна мова 01 Перська мова 02 Арабська мова 03 Мова гінді 04 Мова іврит	23	Іспит (III-VIII семестри)
ВК 3	Дисципліна за вибором українознавчого спрямування (за посиланням https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-a2logbMqg1cHLEIOIQKjRQ?e=o0Ir2y)	3	Залік (II семестр)
ВК 4	Релігійні і філософські вчення Сходу 01 Релігійні і філософські вчення Китаю	4	Залік (III-IV семестри)

	02 Релігійні і філософські вчення Японії 03 Релігійні і філософські вчення Кореї 04 Авраамічні релігії		
ВК 5	Дисципліна за вибором з іншої ОП Університету або з фаху 01 Особливості турецької розмовної мови 02 Методика написання наукових робіт із тюркської філології 03 Лінгвокраїнознавство Туреччини	3	Залік (III семестр)
ВК 6	Дисципліна за вибором з фаху 01 Основи теорії і практики перекладу з турецької мови 02 Особливості турецької фразеології 03 Практикум з розвитку усного мовлення (на основі турецькомовних текстів художньої літератури)	3	Залік (IV семестр)
ВК 7	Дисципліна за вибором з іншої ОП Університету або з фаху 01 Комерційна кореспонденція й основи ділового листування турецькою мовою 02 Лексичні труднощі в перекладі (турецька і українська мови) 03 Основи турецького фольклору 04 Лексичні та граматичні особливості перекладу з англійської мови	3	Залік (V семестр)
ВК 8	Дисципліна за вибором з фаху 01 Граматичні труднощі в перекладі з турецької мови 02 Тюркська класична (суфійська) література 03 Турецька комп'ютерна термінологія і переклад комп'ютерних текстів 04. Практика письмового перекладу з англійської мови	3	Залік (VI семестр)
ВК 9	Дисципліна за вибором з іншої ОП Університету або з фаху 01 Діалектні особливості турецької мови 02 Стилїстика турецької мови 03 Тюркська народна (ашугська) поезія 04 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	2	Залік (VII семестр)
ВК 10	Дисципліна за вибором з фаху 01 Мовленнєвий етикет Туреччини як складник культури спілкування 02 Принципи перекладацького аналізу турецького тексту 03 Зіставна лексикологія турецької і української мови 04 Локалізація і переклад (на прикладі турецької мови) 05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	2	Залік (VIII семестр)
Загальний обсяг вибіркового компонента		92 (38,3 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2 Структурно-логічна схема освітньої програми



3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 Східні мови та література (переклад включно), перша – турецька проводиться у формі комплексного іспиту з турецької мови і завершується видачею документа про вищу освіту й присудження ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної освітньої кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Комплексний атестаційний іспит з турецької мови
Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з турецької мови	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з турецької мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу турецької мови, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з турецької мови складається з двох частин: письмової і усної.</p> <p>Усній частині комплексного атестаційного іспиту з турецької мови, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передують письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з турецької мови має продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної мови здійснюється у форматі виконання твору (есе) згідно із запропонованою темою.</p> <p>Усна частина іспиту складається з трьох завдань: читання, літературний переклад і переказ фрагмента оригінального тексту; бесіда згідно із запропонованою комунікативною ситуацією (темою); висвітлення теоретичного питання, що стосується дисциплін, вивчених протягом чотирьох років навчання (лексикологія, історія мови, стилістика, теоретична граматики).</p>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ функціонує Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка згідно з Стратегією розвитку КНЛУ на 2021 – 2025 рр. передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізація системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр, а також Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті <https://drive.google.com/file/d/12i3zgakzulDhM2sr8aaQ53hs7N64PxoT/view?usp=sharing> ;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне використання пакету MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька є загальна та професійна підготовка конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з турецької на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами (другою східною (азербайджанською, перською, арабською, мовою іврит, мовою гінді), західноєвропейською (англійською, німецькою, французькою) мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів розмовно-побутового, газетно-публіцистичного, офіційно-ділового та художнього дискурсів.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: **освітнього** (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), **міжнародного** (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); **інноваційного** (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), **культурного** (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Відповідно, програма спрямована на формування та розвиток інтегральної, загальних і спеціальних (фахових) компетентностей із

знаннями і навичками, необхідними для розв'язання задач з теорії і практики перекладознавства.

Особливістю циклу навчальних дисциплін *загально-гуманітарної підготовки* освітньої програми, а саме «Історія державотворення України», «Сучасна українська мова», Дисципліна українознавчого спрямування є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, здатності орієнтуватися в законодавстві України, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Цикл навчальних дисциплін *загально-філологічної підготовки* освітньої програми – «Історія східних цивілізацій», «Релігійні і філософські вчення Сходу», Українська література у світовому контексті, «Загальна теорія перекладу» – формує загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 «Філологія», та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

Професійна теоретико-практична лінгвістична підготовка бакалаврів філології за спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька, забезпечується циклом як теоретичних лінгвістичних дисциплін («Історія турецької мови», «Історія турецької літератури», «Вступ до тюркської філології», «Теоретична граматики турецької мови», «Лексикологія турецької мови» дисципліни за вибором з ОП та з іншої ОП, так і практичних лінгвістичних дисциплін («Турецька мова», «Практична граматики турецької мови», «Практичний курс перекладу (турецька і українська мови)», «Усний двосторонній переклад (турецька і українська мови)», «Західноєвропейська мова» «Друга східна мова»).

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр дисциплін *професійної теоретико-практичної перекладознавчої підготовки* фахівців із перекладу, зокрема «Загальна теорія перекладу», Курсова робота з тюркської філології, Перекладацька практика. Опанування зазначених компонент надасть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для здійснення адекватного усного і письмового перекладу у процесі міжкультурної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

Основним інструментом формування *індивідуальних освітніх траєкторій* здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (92 кредити ЄКТС, 38,3 %), у тому числі дисципліни за вибором студента з інших ОП (2-8 семестри), зокрема і тих, спеціальності яких безпосередньо не пов'язані зі спеціальністю здобувача освіти), що є важливим як із погляду особистісного розвитку здобувача освіти, так і з погляду запровадження міждисциплінарності в освітній процес.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+
ЗК 4			+	+
ЗК 5	+	+		+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7				+
ЗК 8			+	+
ЗК 9	+	+	+	
ЗК 10	+	+		
ЗК 11		+		+
ЗК 12	+	+	+	
ЗК 13	+			+
ЗК 14	+			
ЗК 15		+	+	
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+			
ФК 2	+	+		+
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		+
ФК 5	+	+		+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		+
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+
ФК 13	+			
ФК 14	+			
ФК 15	+	+		
ФК 16	+			

МАТРИЦЯ

забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми
Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

	OK1	OK2	OK3	OK4	OK5	OK6	OK7	OK8	OK9	OK10	OK11	OK12	OK13	OK14	OK15	OK16	OK17	OK18
ПРН 1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4					+	+	+	+	+	+			+					
ПРН5	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7	+	+	+	+	+				+			+	+	+		+		
ПРН8	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН9	+	+	+		+							+	+	+		+		
ПРН10	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+	+	+		+			+	+		+	+	+	+	+		+	+
ПРН12	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13	+		+		+			+	+			+						
ПРН14	+		+	+	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15	+	+	+		+			+	+		+	+	+		+		+	+
ПРН16		+	+	+	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН17	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН18	+					+		+		+	+	+			+		+	+
ПРН19	+	+	+		+	+	+		+	+		+	+	+		+		
ПРН 20			+	+	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН21			+	+	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН22											+	+		+	+		+	+
ПРН23			+		+				+			+	+		+		+	+
ПРН24			+		+				+		+	+	+		+	+	+	+
ПРН25			+		+				+		+	+	+	+	+		+	+

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання
за спеціальністю 035 Філологія,
спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – турецька, галузі знань 03 Гуманітарні науки,
кваліфікація: магістр філології, перекладач турецької і англійської мов, 2444
професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладу

Рецензована освітня програма здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня має на меті підготовку магістрів, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми у сфері східної філології в процесі професійної діяльності, що передбачає застосування теорій та методів лінгвістичної науки і характеризується комплексністю.

Освітня програма складена на належному фаховому рівні, має чітку структуру. Її компоненти, а саме: профіль освітньої програми, інформація про акредитацію, основний фокус та програмні компетентності сформульовані чітко та лаконічно. Програмні компетентності, зазначені в програмі, охоплюють загальні, фахові та інтегральні компетенції. Між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практиками та виконанням кваліфікаційною роботою магістра дотримано балансу. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньо-професійної програми. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів та надають можливість здобувачам вищої освіти отримати індивідуальний набір знань.

Програмні результати навчання корелюються із програмними компетентностями та чітко означені в тексті освітньої програми. При описі ресурсного забезпечення реалізації програми враховано характеристики кадрового, інформаційного та навчально-методичного забезпечення. У розділі про форму атестації здобувачів вищої освіти чітко подано інформацію про підсумкову атестацію. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми та матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми є логічними та виправданими.

Загалом запропонована освітня програма «Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання» відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька та може бути запровадженою в освітній процес.

Рецензент

доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри поркології
Інституту філології
Київського національного університету
імені Тараса Шевченка

Підпис *Покровська* засвідчую.

Секретар

24 02 2022 р.

І. Л. Покровська

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

за спеціальністю 035 Філологія,

спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно),

перша – турецька,

галузі знань 03 Гуманітарні науки,

кваліфікація: бакалавр філології, фахівець із турецької мови і літератури та перекладу, західноєвропейської мови (із зазначенням мови: англійської/німецької/французької)

Рецензовану освітню програму складено на високому фаховому рівні. Вона має комплексну системну структуру та повністю враховує сучасний рівень підготовки фахівців зазначеної галузі. Укладачі чітко визначили мету та характеристики освітньої програми, розкрили програмні компетентності, що охоплюють інтегральні, загальні та фахові компетенції.

У освітній програмі визначено перелік компонентів програми є їх чітка логічна послідовність, чітко визначена сума кредитів згідно з навчальним планом, зазначена придатність до працевлаштування випускника, яка охоплює можливість працевлаштування у в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів; визначені особливості програми, яка базується на широкому спектрі, як теоретичної, так і практичної підготовки. Серед важливих компонентів наявна перекладацька практика, що є обов'язковим компонентом навчального плану.

Послідовність вивчення дисциплін, план та графік навчального процесу, перелік та обсяг обов'язково-нормативних дисциплін і вибіркових дисциплін відповідають структурно логічній схемі підготовки здобувачів вищої освіти.

Загалом запропонована освітньо-професійна програма відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців в галузі перекладознавства за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька. Освітньо-професійна програма цілком може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент

доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри теорії та історії
світової літератури імені професора В. І. Фесенко
Київського національного лінгвістичного університету

Шимчишин М.М.

Ректорові
Київського національного
лінгвістичного університету проф.
Ваську Р.В.

Рецензія зовнішнього стейкхолдера
регіонального директора відділу корпоративних договорів та маркетингу
Компанії Турецькі Авіалінії в Україні
Катерини Литвиненко

на освітню програму «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька у Київському національному лінгвістичному університеті

Я, як випускниця факультету сходознавства та фахівець-тюрколог, можу сказати, що завжди спостерігаю за роботою Київського національного університету загалом та кафедри тюркської філології зокрема. Маю досвід спілкування у професійній площині із випускниками факультету сходознавства та вважаю, що вони є висококваліфікованим спеціалістами завдяки здобутій освіті.

Визначних успіхів випускники факультету сходознавства КНЛУ досягають завдяки тому, що освітня програма «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька, розроблена науково-педагогічними працівниками кафедри тюркської філології, спрямована на підготовку висококваліфікованих, конкурентоспроможних фахівців з турецької мови і літератури та перекладу здатних здійснювати основні види перекладацької діяльності, таких, що мають необхідні знання для написання, перекладу, редагування як офіційних текстів, так і текстів інших жанрів і стилів, мають необхідні знання і навички для використання різноманітних технічних засобів та інноваційних технологій. Разом з тим студенти, що

навчаються за освітньою програмою «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова», отримують необхідну суму знань для успішного продовження навчання за освітнім рівнем «магістр», здатні будуть удосконалювати набуті фахові компетентності в майбутньому.

У рецензованій освітній програмі передбачено реалізацію всіх необхідних ключових та професійних компетентностей. Перелік навчальних (обов'язкових і вибіркових) дисциплін, система проходження практики (до програми слід додати інформацію про бази практики для студентів), навчальні та робочі пани, графік навчального процесу відповідають структурно-логічній схемі освітньої програми.

Вважаю, що рецензована освітня програма відповідає вимогам до такого виду документів і її можна рекомендувати до впровадження.

Регіональний директор відділу
корпоративних договорів та маркетингу
Компанії Турецькі Авіалінії в Україні



Катерина Литвиненко

Ректорові
Київського національного
лінгвістичного університету проф.
Ваську Р.В.

Відгук зовнішнього стейкхолдера
генерального менеджера ТОВ "Гудвіноа Енерджі Сервіс Кампані"
Марії Паламаренко

на освітню програму «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька у Київському національному лінгвістичному університеті

Мені відомо про успішне функціонування кафедри тюркської філології на факультеті сходознавства Київського національного лінгвістичного університету, оскільки випускники кафедри працюють у багатьох турецьких підприємствах у місті Києві та відомі своїми успіхами у роботі. Освітня програма «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька, включає в себе той перелік дисциплін, які направлені на здобуття загальних компетентностей випускника.

Розвиток економічних, політичних, культурних взаємовідносин між Україною і Турецькою Республікою вимагає постійного оновлення набутих під час навчання в університеті знань, тому такі компетентності для майбутнього випускника, як здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту тощо є дуже важливими.

Під час виконання службових обов'язків перекладачеві також недостатньо лише відмінного володіння турецькою мовою але й слід звернути увагу на те, що тільки у поєднанні з загальними компетентностями, такими як здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно; здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу чи здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях також мають неабияке значення у формуванні професійної особистості випускника.

Усі ці а також інші компетентності реалізуються у межах представленої освітньої програми, що беззаперечно є однією із її позитивних рис. Серед недоліків освітньої програми варто зазначити відсутність короткої інформації про усну частину комплексного атестаційного іспиту з турецької мови.

З огляду на вищезазначене, вважаю, що освітня програма «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька, повністю відповідає вимогам до такого виду документів і її можна рекомендувати до впровадження.

Генеральний менеджер
ТОВ "Гудвіюа Енерджі Сервіс Кампані"



М. Паламаренко

Ректорові
Київського національного
лінгвістичного університету проф.
Ваську Р.В.

Відгук зовнішнього стейкголдера
викладача курсів турецької мови «Zaman»
Стрижака Євгена Миколайовича

на освітню програму «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька у Київському національному лінгвістичному університеті

Програма розроблена на основі забезпечення програмних результатів навчання та набуття здобувачами вищої освіти необхідних компетентностей. Результати і компетентності, передбачені програмою, відповідають потребам сучасного ринку праці, особливостям діяльності філолога, фахівця з турецької мови.


Цим досягається належна узгодженість цілей навчального процесу з перекладацькою практикою та потребами сучасного ринку праці. В поєднанні належною практичною підготовкою, освітня програма забезпечує набуття випускниками конкурентних переваг на ринку праці. Такі переваги посилюються оволодінням здобувачами вищої освіти одразу двома східним та однією західноєвропейською мовами.

Застережень щодо визначених програмою освітніх компонент не виникає. Прийнятною є послідовність їх освоєння. Достатня кількість дисциплін вільного вибору дозволяє реалізовувати індивідуальні потреби здобувачів вищої освіти.

Серед зауважень – прохання додати до освітньої програми інформацію до Розділу 8. Академічна мобільність, пункт Міжнародна кредитна мобільність, про укладений у серпні 2021 року договір про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом та Ушакським університетом (м. Ушак, Турецька Республіка).

З огляду на вищезазначене, вважаю, що освітня програма «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька, повністю відповідає вимогам до такого виду документів і її можна рекомендувати до впровадження.

Викладач курсів турецької мови «Zaman»



Є.М. Стрижак

Ректорові
Київського національного
лінгвістичного університету проф.
Ваську Р.В.

Рецензія внутрішнього стейкхолдера
доктора філологічних наук, професора, завідувач кафедри східної філології
Київського національного лінгвістичного університету
Валігури Ольги Романівни

на освітню програму «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька у Київському національному лінгвістичному університеті

Рецензована освітня програма спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців з турецької мови і літератури та перекладу здатних здійснювати основні види перекладацької діяльності.

Навчальний план підготовки бакалаврів рецензованої освітньої програми повністю відповідає її завданням. Послідовність вивчення дисциплін, план та графік навчального процесу, перелік та обсяг нормативних та вибіркових дисциплін відповідають структурно-логічній схемі підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька і покликані сприяти забезпеченню відповідності програмних результатів навчання до запитів потенційних роботодавців.

У рецензованій освітній програмі відсутня інформація про стажування за програмою підвищення кваліфікації за темою «Актуальні проблеми сучасної азербайджанської мови і літератури» члена проєктної групи ОП доцента Сіленко Н.В. у Бакинському слов'янському університеті; є потреба оновити ці дані у тексті освітньої програми (ст. 13).

Вважаю, що освітня програма «Турецька мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» підготовки бакалаврів філології зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька, повністю відповідає вимогам до такого виду документів і її можна рекомендувати до впровадження.

Доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри східної філології
Київського національного
лінгвістичного університету



О.Р. Валігура